

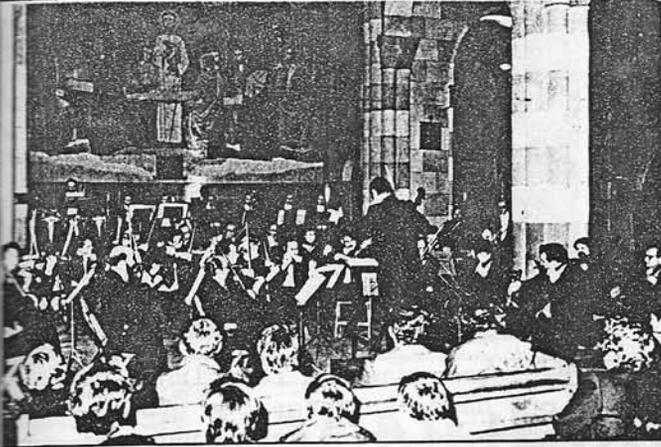
# ECOS del VALLE

EDITA:

"Mejoras del Valle"

Boletín nº 44.- D. Legal, 0-170/81

Turón, Novbre 1.984



Un verdadero acontecimiento en nuestro pueblo el día 11<sup>o</sup> el concierto de la Orquesta Sinfónica de Asturias, en la iglesia de San Martín.

• ACTIVIDADES CULTURALES •



Carretera a Los Valles...  
"El Cantu"...

• COMUNICACIONES •



HOY, PROTAGONISTA LA ASOCIACION TURONESA

## IMPORTANTES OBRAS EN EL VALLE JALONAN SU GESTION

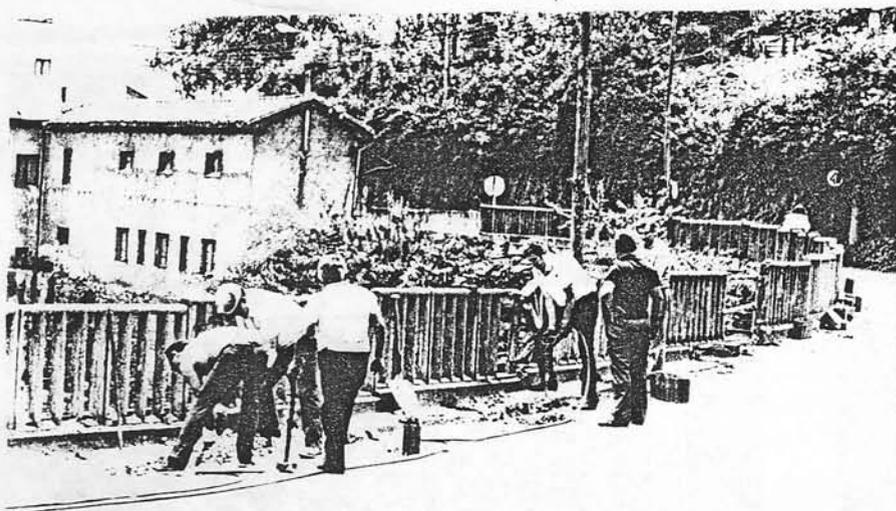
• ACERAS •



Cuadriella Santamarina

• COMPLEJO SOCIAL-DEPORTIVO •





Directivos de "Mejoras del Valle" y voluntarios, trabajando en la construcción del voladizo Casa Ardua - La Felguera de Turón.



En este boletín correspondiente al mes de Novbre-Dicbre, vamos a referirnos concretamente a la asociación "Mejoras del Valle", que desde su formación (13 Febrero de 1.977) está manteniendo una línea de franca progresión encaminada únicamente a mejorar en todos los aspectos a su alcance, ese valle del Turón.

Hasta el momento los frutos recogidos son muchos y variados y todos están ahí, para que sirvan de beneficio en la localidad y sobre todo para sus habitantes.

Por muchas razones esta asociación la podemos considerar como un claro ejemplo de lo que se puede hacer en favor de un pueblo, si las personas están dispuestas a trabajar para lograr una mayor efectividad en todos los aspectos de la sociedad.

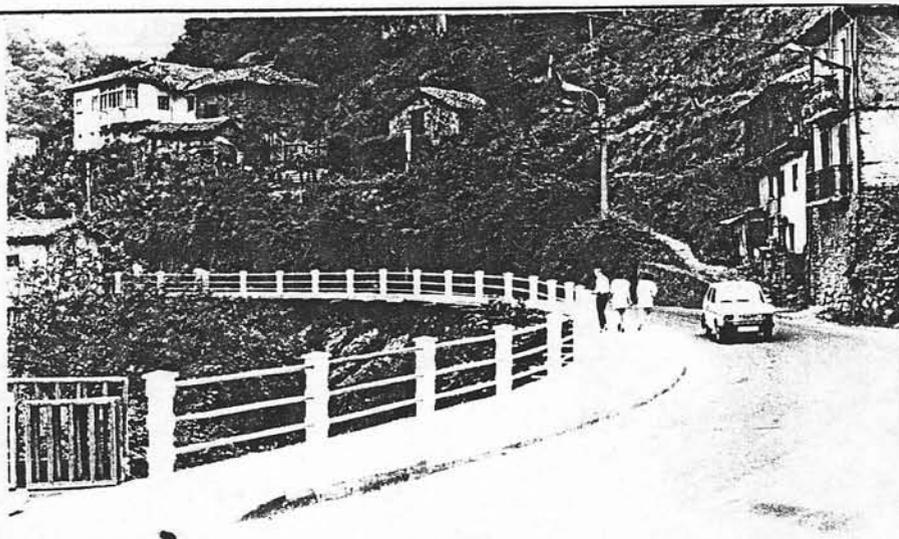
Al frente de esta ejemplar asociación figura como presidente el Dr. D. José María Rodríguez Hevia, que está rodeado de una directiva - muy eficiente y siempre dispuesta a trabajar para la consecución de amplias mejoras para los vecinos del valle turonés.

Ante esta panorámica de hechos reales, que en cierto modo han cambiado favorablemente la vida comunitaria de Turón y sin ánimo de dorar la píldora, hemos de concluir afirmando que la gestión emprendida y lograda por "Mejoras del Valle" ha sobrepasado todos los cálculos presumibles. Los hechos así lo demuestran.



Voladizo de La Felguera programado por "Mejoras del Valle" en el año 1.978 y construido en el mes de Julio de 1.984

Una gran mejora para todos los vecinos de Turón.



"Curva de la Carretera Año 1977"



— Año 1980-81 —

## UN NUEVO ASPECTO

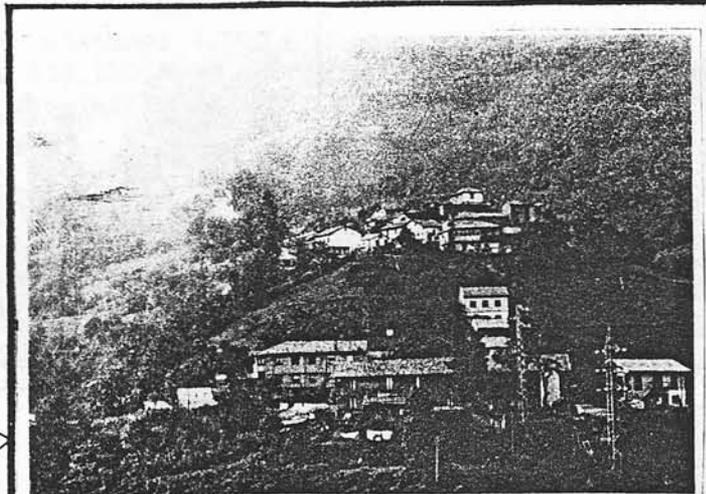
La Asociación turonesa para la Mejora del Valle, artífice de esta positiva realidad ha desplegado en todo el Valle, una acción práctica y eficaz, siendo este conjunto que ofrecemos en esta página, una prueba clara de que cuando prevalecen los intereses comunales, cuando hay deseos por mejorar el habitat, cuando se superan críticas, aunque de minorías, cuando se trabaja y se comentan y no se comenta sin trabajar, cuando... entonces, "las cosas muchas cosas, se logran".

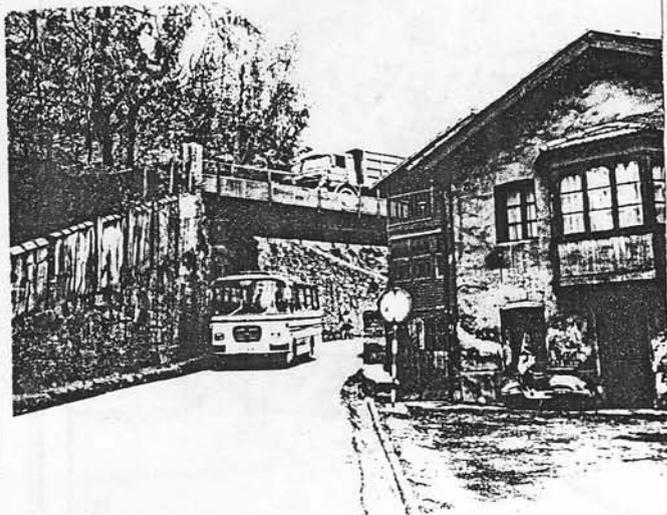
### Mejoras ya materializadas:

- Dotar a los pueblos altos de Turón de una carretera que les uniese con el Valle, ya que eran varios los kilómetros que tenían que rodear para poder trasladarse a la localidad.
- En el año 1.977, se acometió la construcción de la carretera que une Vegalafonte con La Cuadriella, pasando por la Pruvia. Este proyecto fué tiempo después (Año -- 1.981) ampliado con la obra de ensanche de La Cuesta Aniana-Sto. Tomás.
- Construcción de aceras en la peligrosa zona comprendida entre La Cuadriella-Sta. Marina
- Protección de la curva en La Rabaldana.- Carretera a Rozadiella, el Cantu y La Fuentona.
- Construcción de accesos al instituto de Santa Marina.
- Accesos al futuro colegio de Vega de Guceo.

Y todo un sinfin de colaboraciones con el resto de la representatividad vecinal de barrios y pueblos, han logrado, entre todos, un nuevo aspecto del Valle.

CARRETERA AL CANTU,  
ROZADIELLA, FUENTONA Año, 1983





• 12 NOVIEMBRE 1977

## ADIOS A LA CUESTA ANIANA

Acertado estaba quien dijo que la historia se escribe con hechos prácticos.

Para la historia turonesa queda el hecho de esta nueva imagen de acceso al valle turonés. Y para esa historia, pero ya desfasada quedará también aquel otro recuerdo del angosto embudo que limitaba toda expansión en el marco de la Cuesta Aniana.

Durante muchos años se habló de este rincón, única entrada a la zona urbanística. Varias veces se habló de buscar soluciones al obstáculo. Por fin, llegó en Febrero del año 1.977, la Asociación turonesa, aunó esfuerzos, recabó colaboraciones, - HUNOSA - AYUNTAMIENTO - y ahí tenemos, con otra cara y una mayor perspectiva, la imagen del escenario en cuestión.

Desde luego, los hechos prácticos hacen historia.

### DATOS:

Las obras de la ampliación de la Cuesta Aniana se iniciaron el día 12 de Noviembre de .. 1.977 y finalizaron en Septiembre de 1.978.

Aspecto actual de la ya histórica Cuesta Aniana.



"MEJORAS DEL VALLE"

instalaciones deportivas



Las piscinas de Turón. Los sueños convertidos en hermosa realidad.

También se hizo realidad el sueño de los turoneses que fué el conseguir el complejo deportivo-social.

Las piscinas fueron inauguradas el 18 de Agosto de 1.979.

Quiero recordar las palabras del presidente de la Asociación, José María Rguez Hevia, el día de la inauguración:

"Este complejo deportivo, unido a otros logros y proyectos, puede ser el inicio de una nueva andadura de Turón, este pueblo tan marginado y expoliado a lo largo de su historia".

"A la vista de esto, a nadie medianamente inteligente se le escaparán la serie de dificultades que hubo que orillar para llegar hasta aquí. Por eso es necesario que todos tomemos conciencia de que debemos cooperar a su mantenimiento y conservación con nuestra actitud ciudadana" "Y no seríamos un pueblo agradecido si no mostrásemos nuestro cariñoso recuerdo a aquellas personas y entidades que de una u otra forma han colaborado con nosotros y en especial a aquellos convecinos que han trabajado intensamente para que este complejo deportivo fuera una realidad.

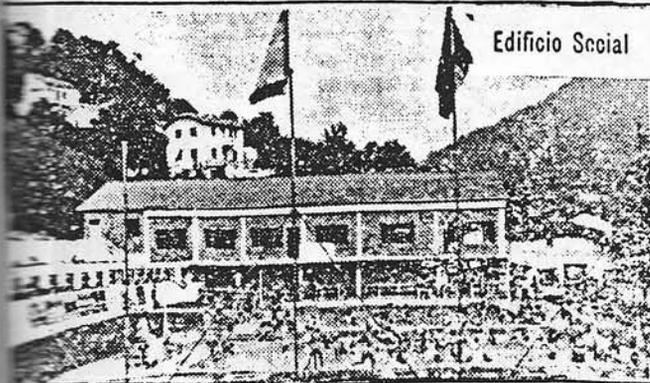
Las instalaciones del complejo constan de: una piscina de 25 x 12,50 m. (6 calles aptas para competiciones nacionales); una piscina infantil de 12,5 x 8; una pista polideportiva de 30 x 16. Después está el edificio social (planta y piso construido por directivos y un reducido grupo de colaboradores) con vestuarios de señoras (45,5 m<sup>2</sup>), vestuario de caballeros (56 m<sup>2</sup>) bar, botiquín-oficina, guardarropía, cocina, almacén - bar y almacén.

Distribución de la planta del piso: terraza, 75 m<sup>2</sup> gimnasio - salón social, 530 m<sup>2</sup>).

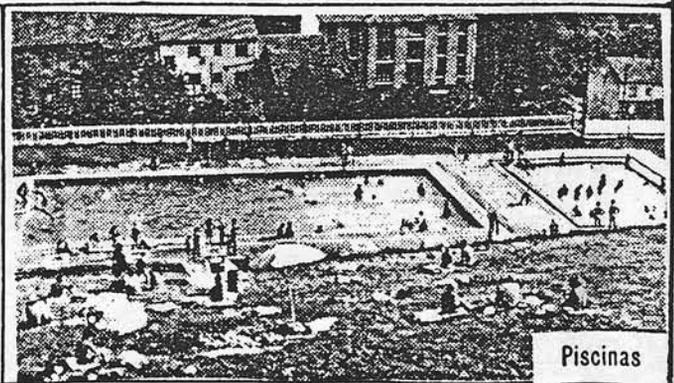
Inaugurado el 28 de Diciembre de 1.982.

Y, Hablemos de números: coste de las piscinas 4.500.000 pts; pista polideportiva 950.000; depuradora, 872.000; cierre 633.000 pts, edificio social 10.000.000 pt El importe total del complejo ascendió, aproximadamente a 18.000.000 pts.

Una obra gigantesca que mereció el elogio de todos los turoneses de buena voluntad.



Edificio Social



Piscinas



De extraordinaria, podemos catalogar la labor que viene desarrollando la sección de Cultura y Deporte de "Mejoras del Valle".

Los hechos así lo demuestran:

- Promovió a niveles culturales, recreativos, formativos y deportivos, conferencias, concursos literarios y artísticos; Pregones de Navidad, festivales sociales, desfile de modelos; exposiciones de dibujo, pintura, fotografía, artesanía y filatelia; cursillos de socorrismo, natación, gimnasia, tenis; conciertos de Agrupaciones Corales, y por primera vez en Turón, actuación de la Orquesta Sinfónica de Asturias; representaciones teatrales, concursos de dibujo al aire libre, tarjetas navideñas, belenes, murales...; publicación mensual del boletín informativo .... "ECOS DEL VALLE" y la recuperación con garantías de continuidad, del popular "...CORO MINERO DE TURON".
- Pasando al deporte debemos de señalar los éxitos obtenidos en la organización de los campeonatos provinciales de natación, tenis, ajedrez, voleibol, cross popular etc...
- También tenemos la obligación de destacar, la organización de la final de etapa de la XX edición de la Vuelta a los Valles Mineros, que anualmente viene programando con caracter internacional, la Peña Trapiello de Mieres.
- José M<sup>º</sup> Rodríguez Hevia, presidente de la Asociación "Mejoras del Valle" se mostraba muy satisfecho por la gran respuesta de la gente que a lo largo de "TODO EL VALLE DEL TURON" estuvieron viendo la vuelta. "Nosotros somos una Asociación que se preocupa por las cuestiones sociales del valle turonés y que duda cabe que esto es una cuestión social, para que la gente se pueda divertir con el deporte".
- GALARDON .- La Consejería de Cultura y Deporte, concedía el día 29 de Diciembre de 1.982, la primera medalla del Principado de Asturias a la Asociación Mejoras del Valle, por su labor deportiva - cultural.



# Avelino Losa

Vive en Turón, entre el cariño de sus convecinos, jubilado como farmacéutico

## Mieres, GANCEDO

Pudo ser y llegar muy lejos dentro del deporte rey de España, el fútbol para más detalles, puesto que Avelino Álvarez Villanueva era ya jugador del Real Madrid cuando tenía veintiún años, pero de aquella no se alcanzaban las cotas de popularidad, y menos las económicas de nuestros días, y empujó más el deber de facultarse para una determinada actividad que el «gusanillo» futbolístico. Hoy vive en Turón, ya jubilado, tras cuarenta y tres años de farmacéutico. Es una de las personas más queridas de la población, por su labor callada, altruista, en beneficio de unos y de otros. Formó parte de una familia de marcada condición profesional, como lo demostraron sus hermanos, Ramón, Carlos y Luis, médicos, José, ingeniero industrial, y Luz, maestra nacional.

«Mi vida deportiva», nos dice, «tuvo sus máximos exponentes al quedar campeón de España, con el Imperio de Madrid, que era un equipo formado por estudiantes y guardias civiles. A consecuencia de ese título fiché por el conjunto merengue con los Zamora, Ciriaco, Quincoces, Pedro y Luis Regueiro, Valle, Bonet, Lázcano, Olivares, Hilario Moreno, entre otros. Yo, que no me consideraba un primera serie, ganaba seiscientos cin-

cuenta pesetas al mes y los demás, mil, sueldos que por aquellos años primeros de la década de los treinta, resultaban ciertamente extraordinarios. Eran los buenos tiempos de Pablo Hernández Coronado, como presidente. Luego vendría Santiago Bernabeu».

Dudaba Avelino Losa entre el deporte y los estudios de Farmacia. Había presiones familiares para que finalizase la carrera con el fin de practicarla en su tierra natal, pero el fútbol también tiraba...

«Estuve dos años en el Real Madrid y luego fiché por el Valladolid. Me faltaba únicamente una asignatura para la licenciatura de Farmacia, y mi padre, desde Turón exigía resultados más favorables, después de haber perdido dos cursos. El caso es que vino la Guerra Civil y todo se terminó como jugador. Si acaso, en el cuarenta y uno vestí la camiseta del Deportivo, pero ya con el único motivo de la afición».

## El declive de Turón

La experiencia futbolística de este turonés está plagada de anécdotas, una de ellas decisiva para finalizar su carrera de farmacéutico, y así nos lo cuenta.

«Tenía dificultades», asegura, «para aprobar la asignatura pendiente y aproveché un viaje con el Atlético de Madrid a África, para quedarme en Gra-

nada, y aprovechando que el catedrático se jubilaba y concedía algo así como una amnistía. Aprobé y terminé mi carrera. Recuerdo también que estaba prevista, en otra ocasión, una gira del Real Madrid por Europa, con Zamora, Vidal, Ciriaco, Quincoces, Quesada, los hermanos Regueiro, etcétera, que no pude realizar porque mi padre lo impidió a causa de los estudios. Creo que este aspecto de mi vida condicionó en gran parte la cuestión deportiva».

El día 1 de enero de 1983



Avelino Álvarez Villanueva dejaba su actividad al frente de una de las más populares farmacias de Turón, después de cuarenta y tres años de trabajo, en el que hizo gala, de una forma sencilla, altruista, y sobre todo silenciosa, de su espíritu de colaboración y solidaridad con el prójimo.

«El pueblo turonés», comenta, «me tiene a su disposición siempre, sin reservas ni condiciones. Aquí hay gente buena, luchadora que está haciendo más de lo que cabía esperar. Tenemos sociedades que están llevando a cabo empresas de envergadura, y para muestra basta Mejoras del Valle. Por desgracia, Turón va a menos, como consecuencia de la carestía de vida, de la emigración y de una decadencia progresiva, pero se lucha por la supervivencia».

El próximo día 4 de diciembre, festividad de Santa Bárbara, Avelino Losa cumplirá sus setenta y tres años, perfectamente llevados y con un espíritu juvenil y de cordialidad pocas veces visto.

«Mis aficiones hoy se reducen a la montaña. Si el tiempo es bueno, salgo todos los días a recorrer las zonas altas del valle. Luego está la caza. Y mi partida de julepe con los estupendos amigos que tengo aquí. Como final, a las diez en la cama, que hay que cuidarse».

FOTO JUBAR

# TURON

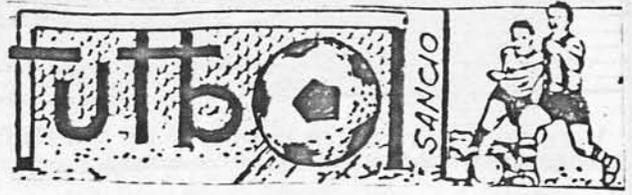
## y sus

# hombres



# BOLOS

por Luis Cardanal



Bajo la presidencia de la esposa, hijos, hermanos y demás familiares de nuestro siempre recordado secretario, ARTEMIO BARREIRO, y de otras representaciones locales, tuvo lugar el domingo día 4 de Noviembre, a las 5 de la tarde, la gran final del II Memorial "Artemio Barreiro", entre los equipos de PEÑA CASTRO y RECALTA con la victoria de estos últimos por 16 - 15.

A continuación fueron entregados los siguientes premios:

- 1º.- PEÑA RECALTA de Tremañes (Gijón) 16.000 pts. y trofeo del BAR .. NOVAL de Gijón.
- 2º.- PEÑA CASTRO de Armendite, (Sotondio) 12.000 pts. y trofeo entregado por el hijo de Artemio, - Javier.
- 3º.- PEÑA TURONESA B, 10.000 pts. y trofeo donado por Relojería - Aparicio.
- 4º.- PEÑA EL ARENAL de Pumarabule, 6.000 pts. y trofeo de Muebles González.

Seguidamente, el Presidente de la Bolística, Jesús Luis Lorenzo Suárez, hizo entrega de un ramo de flores a la viuda del recordado Artemio Barreiro, y dirigió unas breves palabras para ensalzar la figura del homenajeado.

Como remate final, fué servido un vino español a todos los presentes.

- Durante el descanso de la partida, Juan Barreiro leyó unos emotivos poemas dedicados a la memoria de su hermano y en nombre de la familia agradeció a los responsables de la Sdad Bolística el detalle que habían tenido de organizar el II Torneo - Memorial.



Artemio

Barreiro

## 4 Novbre.- CASTRO, 2 - C.D. TURON, 1

- Partido lleno de incidencias, motivadas por el comportamiento antideportivo del público, que influyó de una forma descarada en las decisiones arbitrales.

El Turón, luchó y se defendió muy bien y si no logró algo positivo debemos achacarlo a las "extrañas circunstancias" en que se desarrolló el encuentro.

## 11 Novbre.- C.D. TURON, 4 - NAVAL, 1

- Floja presencia de aficionados en el J.M.F. FELGUEROSO, que dejaron en taquilla tan solo 56.000 pts.
- Buena victoria del Turón sobre un Naval de Reinosa que se esperaba más de él, no fué así porque se encontró con un deportivo lleno de fuerza y que no quiso verse sorprendido como el día del Barreda.

## 18 Novbre.- MOSCONIA, 1 - C.D. TURON, 0

- Perdió el Turón por la mínima en Grado donde realizó un pésimo partido.
- Cuando faltaban unos minutos para finalizar el encuentro, el árbitro no señaló un clarísimo penalty en el área Moscón.

## 25 Novbre.- C.D. TURON, 0 - LANGREO, 2

- Buena entrada en el J.M.F. FELGUEROSO con una recaudación aproximada de - 180.000 pts..
- Partido jugado de poder a poder y una desastrosa actuación del árbitro debutante, Cima Blanco, que a punto estuvo de provocar una alteración del orden público.
- Anuló un gol clarísimo al Turón y pitó un inexistente penalty a favor del .. Langreo.
- No nos explicamos como se envió, para dirigir un partido de rivalidad regional, a un debutante, falto de experiencia y de facultades para arbitrar un encuentro de tanta responsabilidad.



# Tres millones y medio para instalaciones deportivas en Turón

La Asociación de Mejoras del Valle turonés acaba de recibir tres millones y medio de subvención del Consejo Superior de Deportes, a través de la Consejería de Cultura del Principado de Asturias, para instalaciones deportivas de la zona. En realidad se trata de la solicitud que esta plataforma cursó hace cuatro años para la segunda fase del complejo veraniego-deportivo, construido en la parte alta de la localidad, y que comprendía la terminación del edificio central y algunas canchas de tenis.

Esta aportación de los órganos públicos viene a aliviar en un determinado porcentaje el pro-

blema económico que tiene la asociación, tras invertir, a base de créditos, ocho millones y medio de pesetas en el proyecto.

De principio se pensaba en obtener el cincuenta por ciento de dicho presupuesto, pero la realidad es que recibe ahora esos tres millones y medio de pesetas.

Mejoras del Valle tiene créditos concedidos con varias entidades públicas, entre ellas Iryda, a quien cabe amortizar ahora una sustancial cantidad de dinero. De todas formas, según palabras de sus responsables, es de agradecer la gestión realizada por el Gobierno del Principado.

# Setenta millones para el nuevo cuartel de Turón

Setenta millones de pesetas ha destinado la Administración central, a través de la dirección general del cuerpo, para construir un nuevo cuartel de la Guardia Civil de Turón, cuya dotación ocupa actualmente una vieja casona de La Cuadriella, exenta de ciertas comodidades y servicios de elemental característica. Recientemente se recibió en la localidad turonesa, por las fuerzas vivas del valle, una comunicación de dicha dirección general, dando cuenta del propósito de comenzar las obras en los próximos meses, levantando un nuevo edificio a la altura del barrio del Lago, donde el Cuerpo posee un solar suficiente para tal fin.

La medida beneficiará a un determinado número de familias de agentes de la Guardia Civil, así como también a los solteros con que cuenta el puesto turonés. Y el hecho ha tenido su resonancia a niveles populares de este núcleo mierense, primero en importancia demográfica después de la capital del concejo.

# NOTICIAS

## Primera semana cultural minera

TURON.— Servicio especial

La Asociación turonesa para la Mejora del Valle, organiza con motivo de la festividad de Santa Bárbara, la I Semana Cultural Minera con arreglo a la siguiente programación:

**Lunes, 3 de diciembre.** — Inauguración de la exposición sobre temas mineros. A las 11, en el Salón Social de la piscina, festival musical amenizado por la orquesta-atracción «Bonanza», de Zaragoza y la actuación del cantautor turonés Manuel Angel Llorente.

**Martes, 4.** — Colaboración de la Casa de la Juventud. A las 7 de la tarde, en la sala de vídeo de la Casa de la Juventud, proyección de la película «La sal de la tierra». Tema: «La huelga».

**Miércoles, 5.** — A las 7,30 sala de «Mejoras». Charla de Ignacio de Loyola F. Rionda (director de «General de Minería y Comercio, S. A.»). Tema: «Desarrollo tecnológico de la maquinaria aplicada a minería de cielo abierto y subterránea» (Proyección de diapositivas).

**Jueves, 6.** — A las 7,30, Sala de «Mejoras». Intervención de Eugenio Carbajal Martínez (alcalde de Mieres). Tema: «La mejora del hábitat-minero».

**Viernes, 7.** — A las 7,30, en la sala de «Mejoras». Charla del escritor, Nel Amaro. Tema: «La mina en la literatura». Lectora de poemas a cargo de Rosa Inés Pérez y Lourdes A. García.

**Lunes, 10.** — A las 7,30, clausura de la Semana Cultural Minera, a cargo de una destacada personalidad de HUNOSA.

Colaboración económica de las asociaciones turonesas (adquisición de localidades, donativos, etc) a la jornada-homenaje a las Agrupaciones Corales del Concejo de Mieres, celebrado en el Teatro Capitol el día 18 de Noviembre:

"Mejoras del Valle" .....	30.000	pts.
Comunidad Vecinal de Villapendi	3.000	"
Asociación de Vecinos de S. Andrés	3.000	"
Peña Carrete de Cabojal .....	1.000	"
Grupo Montañero S. Bernardo ...	1.000	"
Asociación "La Salle" .....	1.000	"
Sdad. Bolística Turonesa .....	2.000	"
<b>Total .-</b> .....	<b>41.000</b>	<b>pts.</b>
	=====	

La Comisión Organizadora

Las referencias a esta mentalidad matriarcal agraria, a que se llega estudiando el folklore y las tradiciones, son muy numerosas. Por ejemplo, el árbol de Navidad, donde no penetró la tradición del pesebre cristiano, la antigua religiosidad agraria y matriarcal, fundada sobre el problema de la muerte y del renacimiento, exalta en el árbol el más perfecto modelo de ese maravilloso misterio. Y así por sincretismo, el árbol sagrado del renacimiento matriarcal pagano, cuyo misterio se celebraba a cada retorno de la primavera, se transformará en el árbol de la Navidad cristiana.

La vuelta en redondo ó corro que alegraba los juegos de nuestra infancia es, en su origen, una típica danza lunar del período matriarcal agrario. El juego del "cascajo" que todos los años se practica por nuestros escolares es, también, una vieja pervivencia de las difíciles pruebas a que eran sometidos los iniciados en el peligroso reino infernal de la diosa madre, dispensadora suprema de la vida y del renacimiento.

Recordemos también el CARNAVAL. La civilización matriarcal agraria se fundaba sobre la metamorfosis que la diosa madre verificaba con rapidez mágica moviéndose en los tres reinos de la naturaleza.

Entre las costumbres más generalizadas de de estos pueblos matriarcales, era la de erigir túmulos de tierra en el lugar donde eran depositados los restos de sus antepasados.

Esta cultura de los túmulos extendida por todo el occidente de Europa, llega posiblemente a Turón hacia mediados del último milenio antes de Cristo procedente, tal vez, del vecino Valle de Aller. Esta penetración bien pudo realizarse a través del Cordal que separa los pueblos de Serrapie y Villandio; punto éste por el que siempre se han mantenido intercambios en todos los órdenes y aspectos.

Con toda seguridad, una de las preguntas que con mayor frecuencia nos hacemos, es la de como serían nuestros más antiguos antepasados en su porte y apariencia física. Sobre tal punto poca luz podemos aportar, si tenemos en cuenta el hecho de que estos primitivos "parientes", practicaban la costumbre de icinerar sus cadáveres. No obstante, y si tenemos en cuenta los estudios etnográficos realizados por el extricto Profesor D. JUAN URIÁ RIU, sobre los restos humanos hallados en las minas del Aramo, Telleo y el Milagro, bien podemos afirmar que sus características físicas, serían las mismas que las de cualquier pueblo indoeuropeo no céltico.

No podemos decir lo mismo de su lengua. Ya que sobre este apartado son muchos y muy importantes los testimonios que nos han legado y de los que en parte, aún abundan con bastante prodigalidad. Me refiero entre otros a los vocablos siguientes: "Cetu" - "Cuitu", "Carraspal", "Cabana", "Cabarra"... e incluso el mismo apelativo Turón (?), ya que por su significado quizá tenga cierta relación con los lugares que estos primitivos pueblos sabían utilizar con preferencia para el asentamiento de sus poblados.

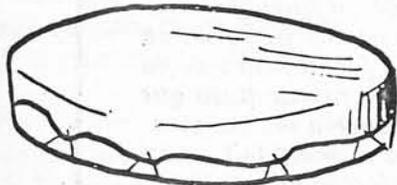
Aunque estos pueblos prehistóricos persiguiesen como fin último la búsqueda de metales, que obtenían calentando la roca y golpeándola con mazos de piedra, no era esta su única y exclusiva ocupación.

(Continúa en el próximo boletín)

# CANCION

## La canción navideña

La fiesta de Navidad nos hace niños, nos transforma. Y cantamos. Siempre la humanidad ha cantado en estos días, por muy difíciles que fueran las circunstancias de la vida. Pero también este año, como en los anteriores, debemos recordar a los cristianos que, tras cualquier de esos



desgraciados "telones de acero o de bambú", tienen que limitar su alegría por el Nacimiento del Salvador.

Canciones, villancicos, letrillas, loas, himnos universales de la Iglesia, especialmente el *Adeste fideles*, suenan y resuenan en estos días. Y también las canciones típicas y peculiares de cada región, con modalidades y música propia.

El nombre general de estas canciones, en España, es el de *Villancicos*; en Francia reciben el nombre de "Noels", y en Inglaterra, "Christmas carols".

En los hogares y en la iglesia el pueblo canta los villancicos típicos, que en muchos sitios no ha podido desplazar el gregoriano, sobre todo en la Misa del Gallo. Pero la explosión se produce en el hogar, en las casas al inaugurar el belén, en las veladas del ciclo navideño, y, de forma especial, al terminar la copicsa y opipara comida del día de Navidad. Hay zonas en que todavía persiste la antigua costumbre y los villancicos están en el primer plano de la actualidad desde el 24 de diciembre hasta el 6 de enero. Y de paso, permitásenos elevar un voto de censura por el abuso que se hace, muy anticipadamente por cierto, de estas canciones en muchos fondos de publicidad radiada.

La canción popular navideña: villancico castellano, nadales catalanas, natalendas portuguesas, noe borgoñonas, pastorellas italianas, no tiene pretensiones literarias, y hasta pueden dejar que desear en punto a estilo y redacción. Pero rebosan gracia, ingenuidad y candor. Son inocentes y sencillas, como el alma de los campesinos, de los pastores y de los niños. Este es su mayor encanto. Este es el reflejo de la humildad y honrada ternura de aquellos hombres que a la llamada an-

gélica fueron los primeros en adorar al Salvador.

Pero además de esto los villancicos tienen un hondo contenido popular, un sinfín de detalles y costumbres relacionadas con el misterio de la Navidad, y no faltan algunos con un granito de sal o pimienta —auténticamente humano— ni las que entremezclan en su contenido las más deliciosas y encantadoras incongruencias.



### Villancicos en Asturias

Completamos el anterior artículo insertando a continuación varios populares villancicos asturianos. Como señaló en cierta ocasión R. Pla, «el villancico en Asturias posee una simplicidad natural que lo convierte en una de las expresiones musicales más puras de la península».

Esta noche es Nochebuena  
y mañana es Navidad,  
saca la bota, María,  
que me quiero emborrachar.

Estas puertas son de pino  
de hierro la enclavación,  
a los amos d'esta casa  
Dios vos dé la salvación.

Estas puertas son de hierro  
y aquí vive un caballero  
pa danos el aguinaldo  
y un bolsillo de dinero.

Estas puertas son de pino  
y aquí vive un gran vecino  
pa danos el aguinaldo  
y una hoja de tocino.

\* \* \*

Los pastores y pastoras  
todditos se reunieron,  
y juntando sus ganados  
todos marcharon corriendo.

Todo será alegría,  
todo será placer,  
todo serán alabanzas  
al Hijo de San José.

Corred pastorellos;  
corred a adorar  
al Rey de los cielos  
que ha nacido ya.

\* \* \*

Voy cantar la Nochebuena,  
voy cantar la Navidá,  
voy cantar al Niñin Santu,  
que a las doce nacerá.

Dai rapaz al panderu,  
dai fuerte, dai bien,  
¡Alegraillu!, que llora  
de frío en Belén.

Voy cantar Sancta María,  
voy a Sant José cantar,  
voy seguir a los pastores  
y cantar en el portal.  
Dai rapaz al panderu.

Voy cantar los Santos Reyes,  
que ficieron gran andar  
por dir tras la blanca estrella  
y al Niñin-Dios adorar.  
Dai rapaz al panderu.

NAVIDEÑA





# EDITORIAL

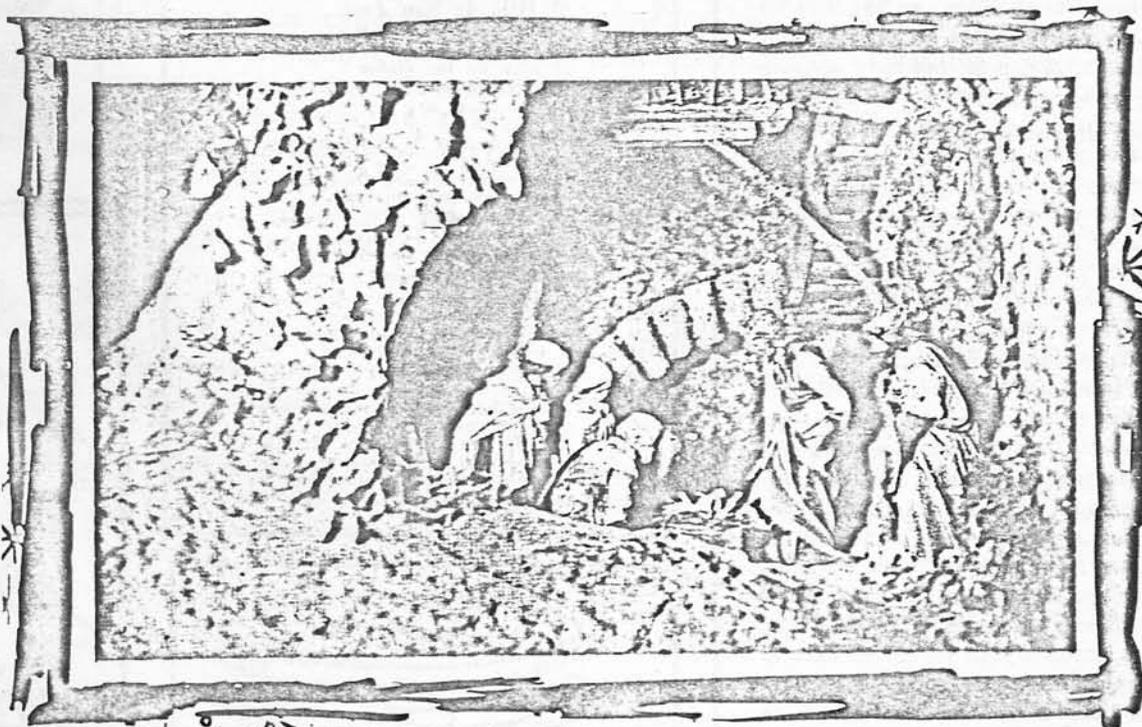
## AMOR Y PAZ PARA EL MUNDO

*Nuevamente aquí la Navidad; nuevamente sobre la tierra toda, la luz divina del Dios que se hizo hombre, para predicar amor y paz entre los hombres y ofrecerles el ejemplo de su vida y la lección de su muerte. En el avance incontenible de los tiempos, en el sucederse inevitable de los años, siempre esta fecha única de la Natividad del Señor es como un deslumbramiento maravilloso que penetra hasta lo más hondo del espíritu, que mueve a las conciencias a la reflexión y que confunde a la cristiana humanidad en un sólo y extenuado anhelo de bondad y de perfeccionamiento.*

*Nuevamente aquí la Navidad. En esa hora frontera entre dos fechas en la que se conmemora con júbilo entrañable la venida al mundo del Niño de Belén, todo se llena de una emoción extraña que hace latir más aprisa el corazón y hace subir a los ojos una dulce humedad desconocida. La familia se aprieta más que nunca en su bendita unidad, el individuo siente brotar en su interior una fuerza nueva y un propósito firme de mejor conducta, el mundo se empequeñece en torno al gran prodigio y hay en el aire como un repique gozoso de campanas y hay en las almas un voluntario y pleno sometimiento al Supremo Hacedor.*

*Momento, hemos dicho antes, de reflexión profunda, de sereno meditar, de seria recapitulación de cuanto queda atrás, pero también, de ordenación seria de la vida con vistas al futuro, con recia decisión de apartar de ella todo lo censurable. Ante el Misterio inexplicable al hombre no le cabe otra salida que hincarse de rodillas y hundirse en la humanidad de quien, por redimirle, quiso venir a él rodeado de la humildad extrema.*

\*\*\*



EL MINERIN

Era aprendiz de minero  
un futuro picador  
y siempre de los primeros.

En las noches largas, frías  
de la oscura galería  
siempre cantaba y cantaba  
esta canción que decía:

"Cuando yo sea picador  
voy a dar un coladero  
que pueda subir por el  
y poder llegar al cielo".

Y siempre con ilusión  
y siempre con gran empeño  
llegó a picar el carbón.

Una tarde, cuando el Sol  
se perdía en el horizonte,  
llegó la muerte traidora  
disfrazada de derrabe  
y allí dejó sepultada  
la ilusión de nuestro "güaje".

Cuantos anhelos tenía  
de poder picar carbón,  
cuanta ilusión ya perdida  
por esta tan joven vida.

Fasó todo, fué un momento,  
las campanas redoblaron,  
a hombros de sus compañeros  
cadaver se lo llevaron.

Y al pasar ante la mina  
causante de su martirio  
y de su ilusión de antaño  
que la muerte destrozó,  
estrelláronse la nubes  
y al ruido de grandes truenos  
esta canción se escuchó:

"No me hace falta picar  
para dar el coladero,  
pues Dios me ayudó a subir  
y estoy con EL en el Cielo".

Y desde entonces se vé  
una estrella más brillar  
que en movimiento continuo  
va escribiendo este cantar:

"Es muy negro y es muy duro  
el trabajo del minero,  
pero bajando a la mina  
van ascendiendo hasta el Cielo".-

FALLOI EL PARACAIDES

En la mili taba Antón  
Tocoi paracaidista  
y tras facer la estrucción  
y de pasayos revista  
desplicoyos el sarxentu:



"-- Güeno, la cosa tá llista.  
Acabósevos el cuentu.  
Agora, por vez primera,  
vais l' arioplanu coyer  
y yo tó que vos dicer  
de llanzavos la manera.  
Cuntaís hasta venticincu  
dempués de pegar el blincu  
dexando atrás el avión  
y tiráisme d'esta aniella.  
Pazme que tá claro, ¿non?  
Y si vos fallase aquella  
golvéis entós contar diez  
y tiraís d'esta segunda,  
Y si fallaís otra vez  
cuntaís otes diez de nueu  
y golveís tirame llueu  
d'esta tercera. Y seguru  
que ábrese y que vais baxar  
suave, en sin nengún apuru.  
Y después de terrizar,  
por si non sal bien aquellu  
y arrestorcéis un todiellu,  
la ambulancia va allí tar.  
Asín que en sin priocupase."

Vanse la mar campechanos  
dispuestos al primer vuelu  
y acímense en arioplanos  
a tres mil metros del suelu.

Sápiense como si na  
siguiendo les estruciones  
cuando de un de los aviones  
el mió probe Antón que ya  
de la aniella fo tirando  
les veces encamentaes,  
lluego de que fo contando  
y vio que yeren tuntaes  
porque i fallaren les tres,  
entá con mucha enducancia  
gorgutia d'aquel revés:  
"--¡Tó la cigua! ¡Vaya hom!  
Pazme que yera falancia  
tantisma desplición.

-- Y si tendría inorancia  
qu'entá amesta el morgañón: --  
Na más me falta que non  
tea abaxu l'ambulancia."

COLABORACION



Rofervi

Julián Burgos

# Multitudinario homenaje

TEATRO CAPITOL

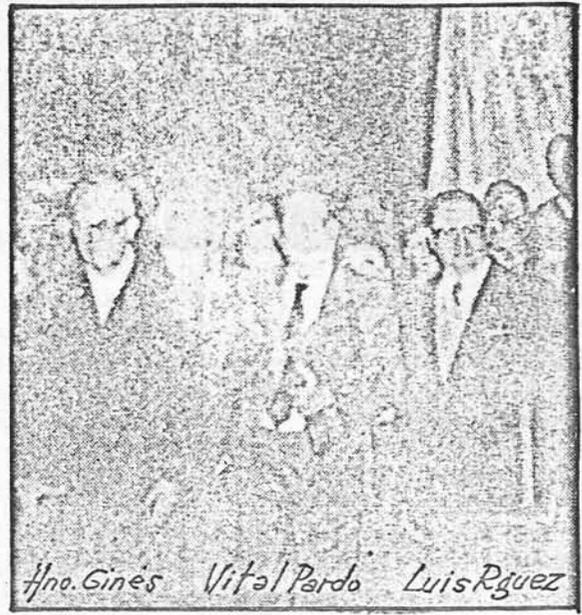
T A LAS T

18 Noviembre 1984

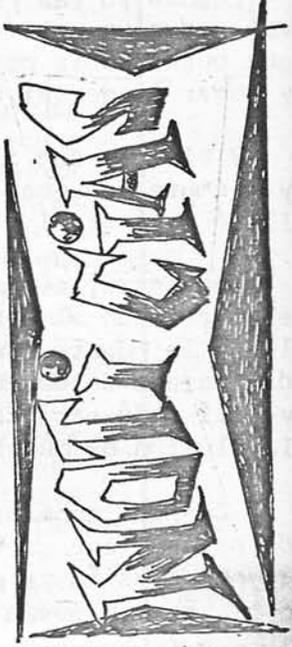
## masas corales mierenses

Mieres, GANCEDO

Más de mil trescientas personas, mierenses de toda condición, participaron el domingo del homenaje popular tributado a las masas corales del concejo y a los maestros directores que en su día propiciaron esta realidad musical. Al cierre del espectáculo en el teatro Capitol, las agrupaciones representantes (Coro Femenino, Coro Minero de Turón, Ochote La Unión y el Trío San Juanín) junto con sus promotores Vital Pardo, Carmina Vigil, César San Narciso, Luis Rodríguez Vázquez y el hermano Ginés de la Salle recibieron el aplauso unánime, a modo de reconocimiento público de los asistentes, que llenaban el aforo de este magnífico escenario local.



Hno. Ginés Vital Pardo Luis Rguez



La idea había partido de un grupo de mierenses que albergaba desde hace tiempo la idea de tributar, por derecho de justicia, un reconocimiento público a la labor de estas corales de Mieres que en el correr de los tiempos habían dejado constancia, a través de un sacrificio permanente, de sus valores de perfección por todos los marcos escénicos de Asturias, muchos de España y algunos allepde sus fronteras. Así lo pusieron de manifiesto en sus intervenciones los coordinadores del homenaje: Oscar Luis Tuñón y José María Pellanes. Y así lo corroboró el pueblo con las continuas demostraciones de entusiasmo.

### El arte por bandera

A las doce de la mañana del

domingo, con el teatro prácticamente lleno, se inició este homenaje popular a las agrupaciones, con la actuación de Isidoro Alconada de Turón, intérprete de canción flamenca. Luego fue el Coro Santo Domingo de Guzmán, presencia que fue bien acogida. Seguidamente pasaron por el estrado las tres masas representativas de Mieres: Coro Femenino, Ochote La Unión y Coro Minero, dejando una estela de auténtico sabor musical. Les siguió el Ochote Principado de Oviedo, cuya aportación al espectáculo resultó del agrado general. Y como cierre artístico, el humor y el arte convertidos en canción mejicana por el avilesino Pinedo, que se llevó grandes ovaciones.

### La apoteosis final

Hasta el escenario subieron los maestros Vital Pardo, Luis Rodríguez y el hermano Ginés —no pudiendo hacerlo César San Narciso y Carmina Vigil por ausencia obligada— junto con los componentes del Trío San Juanín, Eladio Mateos y Pablo Lacalle, así como la esposa del desaparecido Emilio Alvarez, para recibir de manos del alcalde, Eugenio Carbajal; del presidente de cultura, Juan Vila; del presidente de Mejoras del Valle turonés, Rodríguez Hevia, y de varios organizadores, las placas conmemorativas; también los directores Restituto Ortega, Baldomero Pérez y Germán Prieto, en representación de los coros, recogieron

los banderines acreditativos del homenaje. Como apoteosis final todos los grupos y personas, con el público puesto en pie, entonaron el himno regional, el «Asturias, patria querida».

### Entidades turonesas que se sumaron al homenaje:

Comunidad Vecinal de Villapendi, Sociedad Bolística, Asociación de Vecinos de San Andrés, Grupo Montañero San Bernardo, Asociación "La Salle", Peña Carrete de Cabojal y "Mejoras del Valle"

"Ecos del Valle"

Boletín de "Mejoras del Valle"

el  
problema  
de la  
**VIVIENDA**  
en  
**TURÓN**  
Capítulo 6º

- 11 Abril, 1.983.- Firmado el convenio para la construcción de 350 viviendas.
- 9 Agosto, 83.- En la Notaría de Mieres, firma de la compra-venta de los terrenos del barrio de San Francisco, quedando como único propietario de esos terrenos el Ayuntamiento.
- 9 Octubre, 83.- En el pleno Municipal, fueron aprobados los Estatutos del Patronato Municipal para la remodelación de S. Francisco. Ayuntamiento, Mejoras del Valle y vecinos representados en el mismo.
- 26 Novbre, 83.- Acuerdo Municipal para firmar el préstamo de 304 millones para la financiación de la construcción en su primera fase.

10 Enero, 84.- El IPPV aprueba la remodelación del barrio y la califica de viviendas de protección oficial.

11 Mayo, 84.- El Alcalde Alvarez Buylla y el delegado provincial del MOPU, Martín Ledesma, firman la escritura del préstamo por parte del I.P.P.V. al Ayuntamiento para la remodelación.

9 Agosto, 84.- Publicado en el Boletín Oficial del Estado, el conjunto de las bases para la adjudicación de las obras.

3 Sepbre, 84.- El patronato para la remodelación decide declarar desierto el concurso al no acudir ninguna empresa por debajo del tipo de licitación y proponen la forma de adjudicación directa, por vía de urgencia.  
- Espera de actualización del precio del módulo prometido por el I.P.P.V.

Octubre, 84.- Nueva publicación de la subasta-concurso, en el Boletín Oficial.

Novbre, 84.- El patronato decide conceder a la Empresa Fomento de Obras, S.A. la remodelación de la 1ª fase del barrio de S. Francisco por un importe de 310 millones y 22 meses de plazo.

14 Novbre, 84.- El Pleno Municipal aprueba la propuesta del Patronato y continúa la subasta-concurso a favor de Fomento.

- Como final de nuestro breve resumen, sobre la "problemática construcción de viviendas en Turón", damos a conocer el hecho anecdótico de que van a coincidir - (después de 13 años de gestiones) la construcción de nuevas viviendas en Ujo con las del Barrio San Francisco y a cargo de la misma empresa: "FOMENTO DE OBRAS, SA!"

FECHAS CLAVES:

26. Febrero, 82.- Dimisión de D. José Mª Rodríguez Hevia, como rechazo y repulsa por la marginación de Turón.

28 Marzo, 1.982.- Multitudinaria asamblea en los salones de Casablanca para evitar dicha dimisión y reafirmar la lucha por las viviendas.

8 Febrero, 1.983.- Masiva manifestación ante el Ayuntamiento.



HISTORIAL DE LA SOCIEDAD BOLÍSTICA TURONESA

9 Octubre, 1.972.- Fallecimiento del presidente de la Sociedad Bolística, D. Gabriel MIER SUAREZ, el hombre que supo llevar con espíritu y resignación cristiana su incurable enfermedad; el hombre que durante diez años había puesto su amor y su celo al servicio de la Sociedad Bolística, al servicio de Turón

Si todas las muertes son siempre tristes y dignas de lamentar, la muerte de D. Gabriel Mier se recibió en nuestro pueblo con enorme pesar y sentimiento. No en vano fué una persona muy popular, y conductor del Deportivo Turón, Asociación Antiguos alumnos de La Salle, Cofradía del Cristo, Sociedad de Festejos y Sociedad Bolística.



NUEVO PRESIDENTE.- En el mes de Noviembre de 1.972, se nombra presidente de la Sociedad Bolística a D. DIMAS VEGAS ASENSIO, que venía desempeñando la Vice-presidencia con gran acierto y eficacia.



Durante la etapa de su mandato, 1.972-1.976, la Bolística Turonesa alcanzó metas insospechadas. Los hechos hablan por si solos:

- El "Día del Socio" y del Jubilado reciben un nuevo impulso
- Año 1.972, el jugador NITO, se proclama Campeón de Asturias.
- Se inicia el Torneo-Memorial "GABRIEL MIER SUAREZ", año 1.973.
- Año 1.974, la Sociedad Bolística obtiene el título de la "Mejor Sociedad deportiva" de Asturias.
- El jugador JOSE FELIX MUÑIZ, obtiene el Campeonato de Asturias de 2ª Categoría, año 1.975.

- El equipo de la Peña Turonesa queda durante varios años finalista del Campeonato de Asturias y del importante torneo de la Feria de Muestras de Gijón.

- DISTINCION .- En el mes de Mayo de 1.976, se impone la insignia de Oro de la Federación Nacional, al presidente de la Bolística, DIMAS VEGAS ASENSIO en prueba de reconocimiento por la extraordinaria labor llevada a cabo durante su mandato.



MEMORIAL

